Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 45

Artikel: Feld-Universitäten für Internierte
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757733

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Feld-Universitäten für Internierte

Les universités d'internés

Der Kommandant des Studentenlagers, ein polnischer Oberstleutnant.

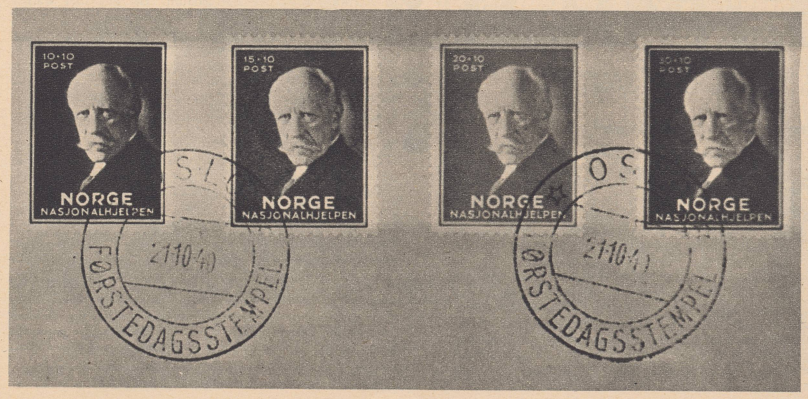
Un lieutenant-colonel polonais commande le camp des étudiants de Winterthour.

Eine Gruppe polnischer Akademiker von der Felduniversität Winterthur. Durch den Besuch der Vorlesungen erhalten die Internierten manche Freiheiten, deren sie sonst nicht teilhaftig würden. Unterschriftlich mußten sie sich zur Respektierung der Disziplinarvorschriften verpflichten und auch ehrenwörtlich versichern, Winterthur nicht zu verlassen.

Un groupe d'étudiants de l'université de campagne de Winterthour. Les étudiants jouissent de plus grandes libertés que leurs camarades internés. Ils s'engagent en revanche, par écrit, à respecter les prescriptions de discipline et sont tenus de promettre sur l'honneur de ne pas quitter Winterthour.

Um es den akademischen Internierten zu ermöglichen, ihre Studien fortzusetzen, hat das Eidgenössische Kommissariat für Internierungen die Schaffung von Feldhochschulen angeordnet. Als Lehrkräfte wirken in erster Linie Professoren und Wissenschafter mit, die selbst interniert sind. Bild: Die Eröffnungsfeier der ersten Felduniversität in Winterthur am 1. November, die für polnische Internierte bestimmt ist. Neben Vertretern des Regierungsrates und der Stadtbehörden nahmen alle dozierenden und studierenden Internierten an der Feier teil.

Grâce au commissariat pour l'internement, il vient d'être créé des universités d'internés. La première, celle de Winterthour, fut inaugurée le 1er novembre, elle est destinée aux Polonais. Les étudiants internés trouvent à poursuivre leurs études dans ces centres où enseignent des professeurs et des savants qui pour la plupart sont également des internés.



Die Nansen-Marke

«Es kommen zu Zeiten Augenblicke im Leben einer Nation wie im Leben einer Mannes, wo man alles wagen muß ... Wenn wir jetzt nicht tun, was die Lage erfordert, verlieren wir unfehlbar die Achtung vor uns selbst. Ein Volk, das sich mit Tagesordnungen und großen Worten begnügt, wenn sein Recht und seine Selbständigkeit gekränkt werden, wird zum Gelächter für die ganze Welt und, was ärger ist, es wird demoralisiert.» (Aus einer Rede Fridtjof Nansens.) — Zur Erinnerung an den großen Forscher Nansen, der vor zehn Jahren gestorben ist, hat die norwegische Postverwaltung jetzt eine Serie Briefmarken herausgegeben, deren Erlös als Beitrag für die Kosten zum Wiederaufbau der durch den Krieg verwüsteten Gebiete Verwendung finden wird.

«Il est des moments dans la vie d'une nation comme dans la vie d'un homme où l'on doit savoir tout supporter. Si nous ne faisons actuellement ce qu'exige la situation, nous perdrons incontestablement le respect de nous-même. Un peuple qui se contente d'ordres du jour et de grands mots quand son droit et son indépendance sont en jeu devient un objet de risée pour le monde entier et, chose pire s'il en est, se démoralise», disait Fridtjof Nansen. La Norvège vient d'éditer une série de timbres postaux à l'effigie de ce grand explorateur et patriote. Ces vignettes portent une surcharge de 10 œre destinée à la reconstruction des régions dévastées par la guerre.